

Hong Kong Trail Orienteering Championships 2018 (TempO)
香港沿徑定向錦標賽 2018 (速決賽)

Event Bulletin #1 一號賽事公告

(Entry Information 報名資訊)



2018-12-02 Aberdeen Country Park

Organized by Orienteering Association of Hong Kong

香港仔郊野公園 2018 年 12 月 2 日

由香港定向總會主辦

General Information 一般資訊

Date: 2 December 2018 (Sun)

日期：2018 年 12 月 2 日(星期日)

Time: 09:00 a.m. to 02:00 p.m.

時間：上午 9 時至下午 2 時

Venue: Aberdeen Country Park

地點：香港仔郊野公園

Type: TempO, Colour Map with IOF Symbol

Following the order to visit stations to select the control matched with control description. The competitor(s) with shortest total time used will be the winner(s)

形式：速決賽，彩圖及國際符號

須按序前往各站，選擇符合控制點提示描述的標誌旗，總耗時最短為勝

Rule: [Competition Rules for IOF Trail Orienteering Events \(valid from 1 Jan 2018\)](#) and the [OAHK Orienteering Competition By-Law \(valid from January 2018\)](#) apply to this event.

規則：賽事採用國際定向聯盟規則及香港定向總會定向賽事則例

Class: Elite, Open A, Youth A, Open B, Youth B

組別：精英組，高級公開組，高級青年組，初級公開組，初級青年組

Prizes: Medals will be awarded to the best 3 places for each class

獎項：每組前 3 名獲發獎牌

Classes Details 組別詳情

Classes 組別	Youth B Class* 初級青年組 *	Open B Class 初級公開組	Youth A Class* 高級青年組 *	Open A Class 高級公開組	Elite Class^ 精英組 ^
Technical Difficulty 技術難度	Easy 容易		Medium 中等		Difficult 困難
Target Competitor 適合對象	TrailO Beginner 沿徑定向初學者		Experienced Trail Orienteer 有沿徑定向經驗者		Qualified Competitor 入圍賽取得資格者
Entry Fee 報名費	HK\$70 /Person每位	HK\$90 /Person 每位	HK\$90 /Person 每位	HK\$110 /Person 每位	HK\$130 /Person 每位
*Youth Class participants should be born on or after 1 January 1998 *青年組參加者必須1998年1月1日或之後出生 ^Elite Class participants have to be a Year 2017 member of OAHK at least three weeks before the competition ^精英組參加者必須於比賽前三星期成為 2018 年度總會會員					

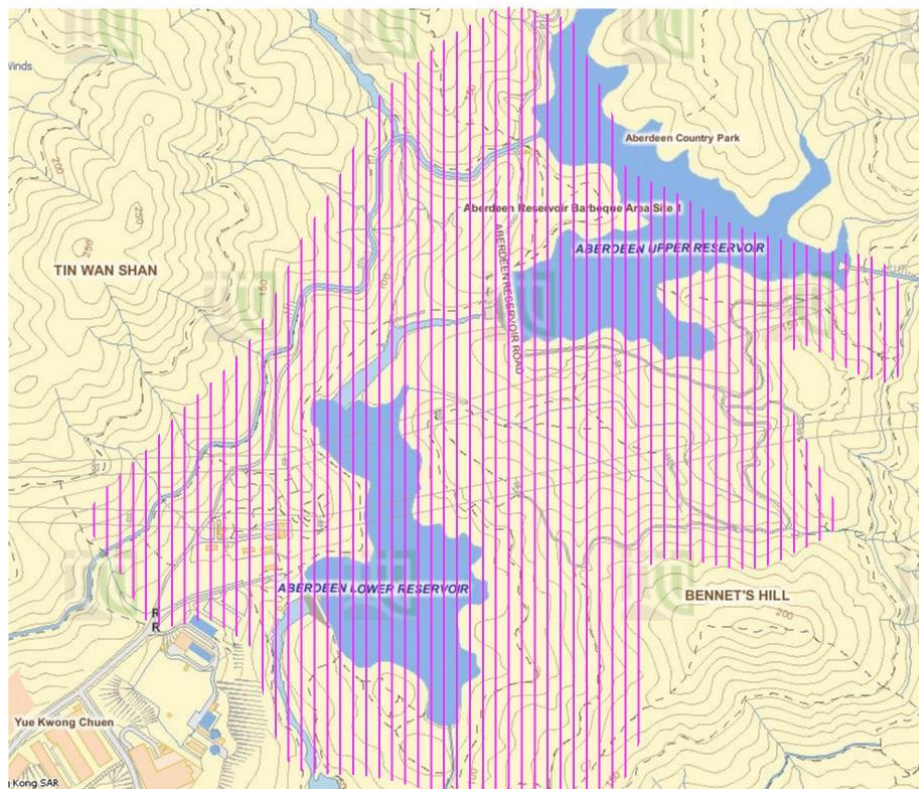
Entry Details 報名詳情

- Please apply online via <https://endurancecui.active.com/event-reg/select-race?e=57832853> and pay by designated arrangement
(application by fax and postdated cheque will not be accepted)
請前往網站報名，並以指定方法繳交報名費
(大會不接受傳真報名及期票)
- Deadline will be on **16th November 2018 (Friday)**
截止日期為 **2018 年 11 月 16 日(星期五)**
- Public Liability Insurance is covered by the Association. Participants/Parents are recommended to apply other insurance.
大會已購買公眾責任保險，參加者/家長可考慮自行購買其他保險
- The information provided by you will only be used for the enrollment of recreation and sports activities organized by our Association and co-organizing parties. For correction of or access to personal data after submission of this form, please contact the staff of our Association.
你所提供的資料只用作本會與合辦機構的康體活動報名事宜，在遞交申請表後，如欲更改或查詢你的個人資料，可與本會職員聯絡
- Any enquiry please contact staff of our Association by
任何查詢請聯絡本會職員
 - Mail: Room 1014, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong
郵寄：香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑 1 號奧運大樓 1014 室
 - Phone 電話: 2504-8112
 - Email 電郵: info@oahk.org.hk



Embargoed Areas 封場範圍

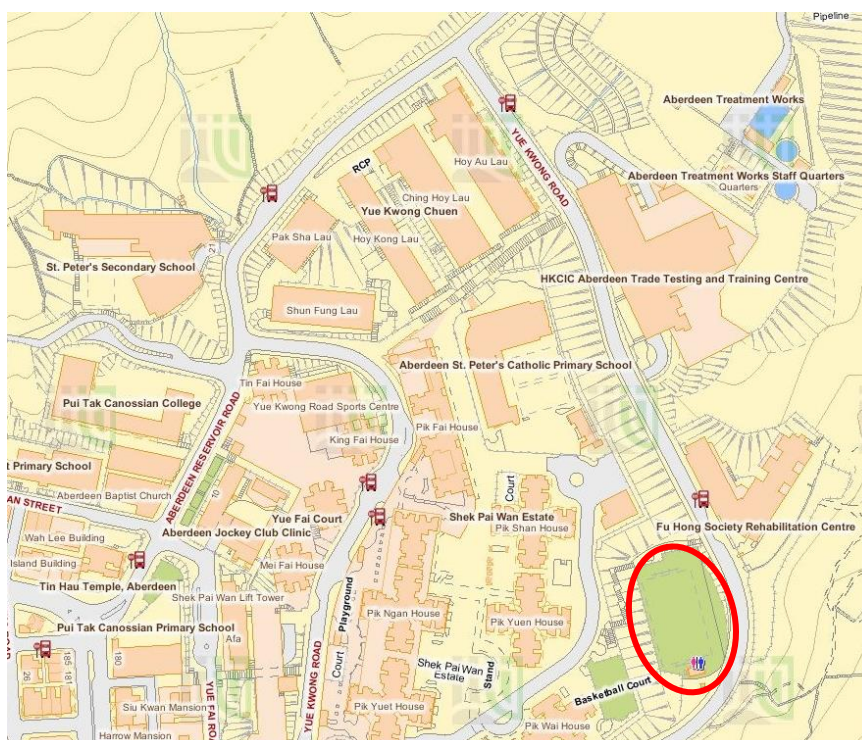
- Area shaded in purple stripes (in map A) will be embargoed for orienteering or field survey activities since except with event organizer's permission since now. Since 1 December 2018 8:00 a.m. to 2 December 2018 2:00 p.m. the area will be closed for competitors. Competitors shall not be allowed to visit the arena during this period otherwise he/she shall be disqualified.
由即日起，賽員未經賽會同意下不得進入賽區(見圖 A)進行定向或測繪活動。賽區將由 2018 年 12 月 1 日上午 8 時起至 12 月 2 日下午 2 時列為賽事禁區。賽員於比賽前進入禁區範圍，會被取消參賽資格



Competition Centre 賽事中心

- Competition centre will locate in Aberdeen P.H.A.B. Barbeque Area Site 1 (Lat: 22.254145(N), Long: 114.159308(E)) **OR** Shek Pai Wan Playground No. 1 (Lat: 22.249329(N), Long: 114.158919(E)) (see Map B). Exact location will be announced in the next bulletin.

賽事中心將設於香港仔傷健樂園燒烤區 1 號場(北緯：22.254145，東經：114.159308) / 石排灣邨一號遊樂場(北緯：22.249329，東經：114.158919) (見圖 B)。確實地點將於二號公告(賽員需知)中公佈。



Course Information (Tentative) 賽程資料(暫定)

Class 組別	No. of Stations 計時站數目	No. of tasks in each station 每站題目	Time limit for each station 每站限時
Elite 精英組	4	5	150 Seconds 秒
Open A, Youth A 高級公開組，高級青年組，	3	4	120 Seconds 秒
Open B, Youth B 初級公開組，初級青年組	3	4	120 Seconds 秒

- The race only consists of one round. There will be no qualification event and final competition.
是次賽事只有一輪，不設資格賽及決賽

Key Officials 主要工作人員

Event Controller 賽事控制員	SO Wing Man 蘇穎敏
Event Organizer 賽事主持	CHOI Wai Kit 蔡偉傑
Course Setter 路線設計員	TAM Wing Chung 譚泳聰

Useful References 有用參考資料

- IOF Technical Introduction of Trail Orienteering for Experienced Foot Orienteers (Chinese Version, translated by Orienteering Association of Hong Kong))
香港定向總會(OAHK)沿徑定向技術介紹 (中文版)
<http://www.oahk.org.hk/trailo/TrailOTechnicalIntro-c.pdf>
- IOF Technical Introduction of Trail Orienteering for Experienced Foot Orienteers (English Version)
國際定向聯盟(IOF)沿徑定向技術指引 (英文版)
<http://orienteering.org/wp-content/uploads/2010/12/IOF-Technical-Guidelines-for-Elite-Trail-Orienteering1.pdf>
- How to run a timed control (reference only)
計時控制點進行流程(只作參考)
<http://youtu.be/ZnFLv1Ett60>

Next Bulletin

More information will be released at Event Bulletin #2 (Event Information), which is scheduled to be published by 26 November 2018. Please visit website of Orienteering Association of Hong Kong

(<http://www.oahk.org.hk>)

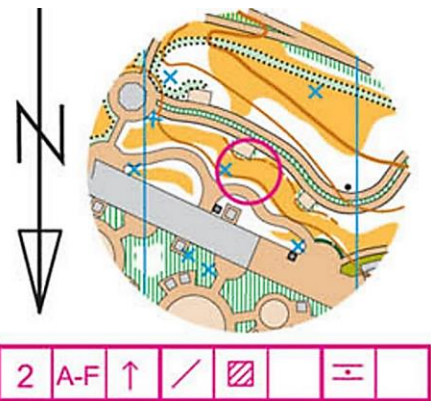
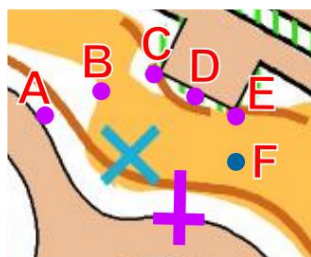
更多賽事詳情將於二號公告(賽員需知)中公佈，預計於 2018 年 11 月 26 日或之前出版，請留意香港定向總會網頁 <http://www.oahk.org.hk>

Appendix:

Trail Orienteering Introduction (Chinese only) 沿徑定向簡介(只有中文版)

沿徑定向概念

速決賽與一般傳統定向格式不同。參加者需要在指定位置觀察 6 個燈籠，根據地圖指示，決定哪一個(最左手面為 A，至最右手面為 F)燈籠的位置與地圖描述相符。答案亦有機會為 Zero(即所有燈籠位置皆錯誤)。成績計算方法為作答的耗時加答錯(每題)的懲罰加時，總耗時最短者勝。



速決賽(TempO)比賽要點

速決賽成績以所有計時站總耗時來計算，獲得最短耗時的選手為勝出者

1. 請賽員在計時站停止牌前排隊，等候指示進入計時站比賽區域。
2. 當工作人員指示可以進入時，排在首名的賽員方可進入比賽範圍。
3. 賽員必須坐在預設的椅子上作答。
4. 每個計時站會一連串地進行多個控制點，不會間斷。
5. 每個計時站的限時以每個計時控制點 30 秒來計算。
6. 計時會由工作人員說「開始」時開始，直至賽員完成所有控制點或超過限時才結束。
7. 在決定答案後請在答案板上選擇答案或以口頭作答，唯必須於開始前選定及不可在該站比賽途中轉換作答方法。
8. 工作人員可能會在限時結束前 10 秒，提示「尚剩 10 秒」。
9. 答錯一個控制點會加 30 秒懲罰耗時。答錯越多，懲罰耗時越多。
10. 每個計時站會有 6 面旗號；速決賽控制點是有 Z (Zero)答案。
11. 除指南針外，賽員禁止攜帶任何器材及工具出賽，包括通訊器材、攝影器材及文具等。
12. 排隊等候之賽員請勿偷看速決控制點之佈置，未有工作人員指示亦不可擅自離開隊伍，如有違者可被取消資格。



速決賽(TempO)答案板